

REVIZOŘI (KONTROLL), **MAĐ 2003**, r. **Nimród Antal (106 min, maďarsky / české titulky)**. Začínající revizor Bulucsú nalézá ve svém povolání únik z reality a splnění snu o tom, že zmizí ze zemského povrchu. Humorný příběh o dopravních kontrolách, o tom, jak si ředitelství dopravy váží svých zákazníků i o Unii na ochranu pasažerů. **CONTROL, HUNG 2003, dir. Nimród Antal (106 min, Hungarian version / Czech subtitles)**. A starting inspector Bulucsú finds in his job an escape from reality and a fulfillment of his dream to disappear from the Earth's surface. Humorous story of transportation controls, about the respect of the management to it's customers, about the Union on the security of passengers.

3 – IRON, **Korea–JAP 2004**, r. **Kim Ki-duk (90 min, korejsky / české titulky)**. Mladík Tae-suk vyhledává prázdné byty. Stráví v nich nějaký čas, na oplátku vypere prádlo a spraví rozbité věci. Ne vždy se mu daří včas odejít. Tak překvapí i týranou manželku bohatého muže - jejich setkání přeroste ve zvláštní milostný vztah... **3-IRON**, **Korea–JAP 2004, dir. Kim Ki-duk (90 min, Korean version / Czech subtitles)**. Tae-suk is a young man who spends his time in temporarily uninhabited flats. He does the laundry, fixes broken things etc. Sometimes he doesn't manage to leave in time. In one of these cases he surprises an abused wife of a wealthy man. Their encounter turns into a strange relationship...

PROGRAM 11. 5. – 24. 5. 2006

www.kinosvetozor.cz

Vodičkova 41 (pasaž Světozor)
e-mail: info@kinosvetozor.cz
tel.: 224 946 824
Bar a pokladna kina
otevírají denně v 10:30.
The bar and the box
office open at 10:30 am.

CSOB
Pro bohatší život
HLAVNÍ PARTNER
KINA SVĚTOZOR

woven with the search for the culprit. Who was it that created and now promotes the artificial proportions that not only cost a lot of money but also a lot of pain and stress?

SPALOVAČ MRTVOL, ČR 1968, r. Juraj Herz (95 min, česky). Filmová adaptace psychologického hororu Ladislava Fukse kongeniálně vystihuje morbidní atmosféru vynikající předlohy. Spalovač mrtvol je jedním z nejvýznamnějších filmů Juraje Herze, jenž tu plně uplatní svůj smysl pro bizarnost, perverzi a fantaskní vidění. **THE CREMATOR, CZ 1968, dir. Juraj Herz (95 min, Czech version)**. A film version of a psychological horror by Ladislav Fuks. It thoroughly expresses the morbid atmosphere of the peculiar world depicted in its literary original. "The Cremator" is one of Juraj Herzęs major works, in which he effected his sense for the bizarre, perverse and uncanny.

ŠTĚSTÍ, ČR 2005, r. Bohdan Sláma (100 min, česky / anglické titulky). Dojemný příběh o krátkém vztahu dvou mladých lidí, jenž postupně přeroste v opravdovou lásku. Monika se musí rozhodnout, zda obětuje vysněnou cestu do Ameriky za svým přítelem, aby se mohla postarat o děti svojí nejlepší kamarádky, která se psychicky zhroutila. Největší oporou se jí při tom stane kamarád Toník, s nímž se snaží dětem nahradit chybějící rodinu. Toník kvůli Monice začne pracovat a pustí se i do přestavby statku, ale hra na rodinu je stále jenom

FIMFÁRUM II., ČR 2005, r. V. Pospíšilová, B. Pojar, A. Klímt (100 min, česky). Po úspěšném zfilmování několika příběhů z Werichova pohádkového Fimfára se přední čeští filmaři rozhodli vdechnout život dalším pohádkovým postavíčkám. Tentokráte se můžeme těšit na Palečka, Tři sestry a kouzelný prsten, Hrbáče z Damašku a příběh Moře, strýčku, proč je slané? Opět je vypráví hlas Jana Wericha. **FIMFARUM II., CZ 2005, dir. V. Pospíšilová, B. Pojar, A. Klímt (100 min, Czech version)**. Following the success of the first film set of fairytales from Jan Werich's Fimfárum, a number of prominent directors have decided to film a second set with these fairytales: Paleček, Three Sisters And The Magic Ring, The Hunchback From Damascus, and Why Is The Sea So Salty, Uncle?

DVOJÍ ŽIVOT VERONIKY (La double vie de Véronique), FRA 1991, r. Krzysztof Kieślowski (98 min, polsko-francouzsky / české titulky). Příběhy dvou Veronik, francouzské a polské. Neznají se, přesto je něco spojuje: vypadají stejně, obě mají hudební nadání a nemocné srdce... **THE DOUBLE LIFE OF VERONIQUE, FRA 1991, dir. Krzysztof Kieślowski (98 min, Polish and French version / Czech subtitles)**. The film tells two stories of two Veroniques – a Polish one and a French one. They don't know each other, but they have a few things in

common: they look exactly the same, they are both talented in music, and they have a heart condition.

MOTOCYKLOVÉ DENÍKY (Diarios de motocicleta), USA–Peru 2004, r. Walter Salles (128 min, španělsky / české titulky). Dostat se z Argentiny až do Venezuely, to je výlet dlouhý 8000 kilometrů. Ernesto „Che“ Guevara jej absolvoval na motorce se svým kamarádem, ještě před tím, než se stal legendou. **MOTORCYCLE DIARIES, USA - Peru 2004, dir. Walter Salles (128 min, Spanish version / Czech subtittles)**. Getting from Argentina to Venezuela is a trip 8000 kilometers long. Ernesto "Che" Guevara made it with his friend on motorcycle before he became a legend.

ZLOMENÉ KVĚTINY, USA 2005, r. Jim Jarmusch (105 min, anglicky / české titulky). Don (Bill Murray) je starý mládenec. Právě ho opustila jeho poslední láska, čímž se nenechá rušit. Dostane však záhadný dopis, jenž naznačuje, že má syna. Vydá se pátrat, která z jeho milenek by mohla být autorkou dopisu... **BROKEN FLOWERS, USA 2005, dir. Jim Jarmusch (105 min, English version / Czech subtitles)**. Don (Bill Murray) is a bachelor. His last love just left him but he doesn't really mind. One day he receives a mysterious letter insinuating that he has a son. He sets

out to discover which of his former lovers might be the author of the letter...

LUK (Hwal), JAP–Korea 2005, r. Kim Ki-duk (90 min, korejsky/ české titulky). Poetický příběh pozdní lásky šedesátiletého muže, který žije na lodi kotvící na otevřeném moři. Společníci nemluvného lodníka, a také zdatného lučištníka, je půvabná šestnáctiletá dívka, kterou jako dítě nalezl, vychoval a hluboce si jí zamiloval. Jejich poklidné, pomalu plynoucí soužití oddělené od civilizaace občas narušují vetřelci z pevniny, které sem láká rybolov. Až jednou zavítá na starou, pomalovanou loď sympatický mladík. **THE BOW, JAP–Korea 2005, dir. Kim Ki-duk (90 min, Korean version / Czech subtitles)**. *The Bow* is a poetic story about a late love of a 60 year old man who lives on a boat on an open sea. His only companion is a 16 year old girl whom he has found when she was little. He took care of her and developed a strong emotional tie to her. Once in a while their calm and peaceful life is disturbed by fishermen from the land. One day a nice young man suddenly appears on their boat.

JÁ A TY A VŠICHNI OSTATNÍ (Me and You and Everyone We Know), USA–VB 2005, r. Miranda July (90 min, anglicky / české titulky). Christine Jesperson je osamělá herečka a řidička starého taxi, která využívá své fantazie, aby získala objekt svého zájmu-rozvedeného pro-

out to discover which of his former lovers might be the author of the letter...

out to discover which of his former lovers might be the author of the letter...

have a peculiar way of making money for their planned trip to Europe: Jae-young is a prostitute and Yeo-jin helps to manage her customers. When Jae-young dies, her friend continues in her vocation in order to get to know Jae-young better...

B-KULT – První festival B-Kul-tury. Jednodenní přehlídka bečkových filmů, která představí několik dosud opomíjených titulů světové kinematografie. The first festival of B-CULTURE is a one-day screening of B-films which will present a number of unique works of world cinematography which have so far been totally neglected.

SUSPIRIA, ITA 1977, r. Dario Argento (98 min, italsky / české titulky).

BENEATH THE VALEY OF THE ULTRA – VIXENS, USA 1979, r. Russ Meyer (93 min, anglicky / české titulky).

TIGERS IN LIPSTICK, ITA / ŠPA 1979, r. Luigi Zampa (83 min, italsky / anglické titulky).

THE TOXIC AVENGER, USA 1985, r. Michael Herz (87 min, anglicky).

dejce bot Richarda Swerseho. Ten její zájem opětuje. Do té doby, než potká okouzlující Christiane... Bystrá studie o lidech, kteří se pokoušejí nalézt sobě blízkého v dnešním izolovaném světě. **ME AND YOU AND EVERYONE WE KNOW, USA–UK 2005, dir Miranda July (90 min, English version / Czech subtitles)**. Christine Jesperson is a lonesome actress and a taxi driver. She makes use of her imagination to seduce a divorced shoe salesman Richard Swerse. He is flattered by her interest until the moment he meets Christiane, an enchanting woman... The film is a bright character study of people trying to find a partner in today's lonely world.

NA VÝCHOD OD RÁJE (East of Eden), USA 1955, r. Elia Kazan (115 min, anglicky / české titulky). Moderní zpracování biblického příběhu Kaina a Ábela, které se snaží dobrot podstaty dobra a zla, bylo natočeno podle stejnojmenného románu Johna Steinbecka. **EAST OF EDEN, USA 1955, dir. Elia Kazan (115 min, English version / Czech subtitles)**. The film is a modern interpretation of the Biblical story about Cain and Abel. It strives to get to the bottom of the nature of good and evil. It is based on John Steinbeck's novel East of Eden.

BOKOVKA, USA 2004, r. Alexander Payne (123 min, anglicky / české titulky). Jack a Miles se blíží střednímu věku. Jack má týden před svatbou, tak se

svým spolužákem vyrazí na pánskou jízdu do vinic. Tam se zamilují do servírek. Pokud se do Los Angeles vrátí, pak jistě ne takoví, jací byli. Dobrodružná komedie Bokovka získala sedm nominací na Zlaté Glóby a Oscara za scénář. **SIDEWAYS, USA 2004, dir. Alexander Payne (123 min, English version / Czech subtitles)**. Jack and Miles are approaching middle age. One week before Jack's marriage he sets off with his schoolmate for the bachelor party at a vineyard. There they fall in love with waitresses. If they ever come back to Los Angeles, they will never be the same as before. The comedy adventure Sideways got seven nominees for the Golden Globe and an Oscar for the script.

ŽENY PRO MĚNY, ČR 2003, r. Erika Hníková (78 min, česky / anglické titulky). Jak na dokonalé tělo? O svých cestách k ideální postavě (diety, plastická chirurgie), i o životě s dokonalostí (modelka, studentka posedlá pěstěním krásy) otevřeně hovoří několik žen. Jejich zpovědi protkává hledání viníka – kdo uměle vytvořil a propaguje tvary, jež stojí nejen spoustu úsilí a bolesti, ale také podezřele spoustu peněz? **THE BEAUTY EXCHANGE, CZ 2003, dir. Erika Hníková (78 min, Czech version / English subtitles)**. How to get a perfect body? A number of women (a model, a student possessed by making herself beautiful, etc.) openly talk about their quest for a perfect body (diets, plastic surgery) and perfect life. Their confessions are inter-

disclose the results of a ruthless pursuit of wealth and power.

a snaží se s brzkým koncem smířit. **LE TEMPS DUI RESTE (REMAINING TIME), FRA 2005, dir. Françoise Ozon (85 min, French version / Czech subtitles)**, "One can only fully understand the richness of life when he realizes its transience." A young and successful fashion photographer is diagnosed with an advanced stage of cancer. He realizes that he must redefine his values and reconcile with the sudden end of his life.

18. 5. – 24. 5. SYRIANA, USA 2005, r. Stephen

Gaghan (126 min, anglicko-francouzsko-arabsky / české titulky). Scénárista Traffic přichází s politickým thrillerem, který nahlíží do dravého a zkorumpovaného prostředí světového ropného průmyslu. Bolestivě realistická mozaika několika navzájem se protkávajících dějových linií se snaží poukázat na důsledky honby za bohatstvím

a mocí. **SYRIANA, USA 2005, dir. Stephen Gaghan (126 min, English-French-Arabic version / Czech subtitles)**. *Syriana* is a political thriller, an excursion into the predatory and corrupted world of world trade in oil. It is a mosaic of a number of intertwining stories which disclose the results of a ruthless pursuit of wealth and power.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

11. 5. / 20:00 / BOLEST JE DOČASNÁ, SLÁVA JE VĚČNÁ – HONKONGSKÁ KASKADÉRSKÁ ŠKOLA.

Setkání s asijskými kaskadéry, kteří jsou schopni pro kvalitní záběr obětovat život. Uvádí Václav Rybář. **PAIN IS TEMPORAL, FAME IS ETERNAL.** Hongkong stunt men school. The main topic of this session is going to be: Stunt men who are ready to risk their lives for the sake of a good shot. Moderated by Václav Rybář.

18. 5. / 20:00 / PEOPLE LIKE US: PŘÍBĚH BEZ KONCE. Copyright – copywrrong: hudebníci na hranici zákona. Britská kolážistka Vicki Bennett animuje, přemisťuje a remixuje „found footage“, obrazy a zvuky, jež nás atakují z médií a showbizynusu. Uvádí Pavel Klusák. **PEOPLE LIKE US: STORY WITHOUT END.** Copyright – copywrrong: musicians playing it sharp. British collage artist Vicki Bennett has been animating, redeploying, and remixing “found footage” images and sounds which attack us form the world of show business and mass media. Moderated by Pavel Klusák.

RADIO: 91,9 fm

RESPEKT

EUROPA ★ CINEMAS

REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na www.kinosvetozor.cz

11. 5. – 17. 5.		ČTVRTEK / THU 11. 5.	PÁTEK / FRI 12. 5.	SOBOTA / SAT 13. 5.	NEDELE / SUN 14. 5.	PONDĚLÍ / MON 15. 5.	ÚTERÝ / TUE 16. 5.	STŘEDA / WED 17. 5.
SÁL	11:00	na východ od ráje east of eden \$▼	na východ od ráje east of eden \$▼	na východ od ráje east of eden \$▼	na východ od ráje east of eden \$▼	na východ od ráje east of eden \$▼	na východ od ráje east of eden \$▼	na východ od ráje east of eden \$▼
	13:00	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II	fimfárum II
	15:00	revizoři kontroll	revizoři kontroll	b-kult: první festival b-kultury SUSPIRIA, r. Dario Argento 17:00 BENEATH THE VALEY OF THE ULTRA – VIXENS, r. Russ Meyer	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll	revizoři kontroll
	17:15	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	TIGERS IN LIPSTICK, r. Luigi Zampa THE TOXIC AVENGER, r. Michael Herz	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know
	19:00	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit)		štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit)	kdo mě naučí půl znaku - premiéra 20:00	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit)
	21:00	čas, který zbývá le temps dui reste	čas, který zbývá le temps dui reste		čas, který zbývá le temps dui reste	na východ od ráje east of eden		čas, který zbývá le temps dui reste
SÁL	11:15	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼
	13:30	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know		já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know	já a ty a všichni ostatní me and you and everyone we know
	15:45	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD
	17:45	čas, který zbývá le temps dui reste	luk hwal	luk hwal	luk hwal	luk hwal	luk hwal	luk hwal
	19:30	bolest je dočasná, sláva věčná - hongkongská kaskadérská škola 20:00 - AUDIOVISUAL	čas, který zbývá le temps dui reste	čas, který zbývá le temps dui reste	čas, který zbývá le temps dui reste	pannwitzův pohled - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	čas, který zbývá le temps dui reste	čas, který zbývá le temps dui reste
	21:15		super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD		super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

18. 5. – 24. 5.		ČTVRTEK / THU 18. 5.	PÁTEK / FRI 19. 5.	SOBOTA / SAT 20. 5.	NEDELE / SUN 21. 5.	PONDĚLÍ / MON 22. 5.	ÚTERÝ / TUE 23. 5.	STŘEDA / WED 24. 5.
SÁL	11:15	bokovka sideways \$▼		bokovka sideways \$▼	bokovka sideways \$▼	bokovka sideways \$▼	bokovka sideways \$▼	bokovka sideways \$▼
	13:30	syriana	festivalový jarmark - oslava II. narozenin kina světozor	19:00 syriana	syriana	syriana	syriana	syriana
	16:00	zlomené květiny broken flowers	Své stánky v kině rozbalí: * aerofilms * audiovisual * bollywood	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers
	18:00	syriana	* dny evropského filmu * dokumentární pondělí * festival francouzského filmu * filmasia * jeden svět * kino aero * mezipatra * moffom * p 100 * short film fest (mff kv) * terryho ponozky	syriana	syriana	syriana	syriana	cesta domů - slavnostní zahájení přehlídky Čínských filmů 19:00
	20:30	samaritánka - předpremiéra		motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky diarios de motocicleta	
SÁL	11:00	spalovač mrtvol the cremator \$▼		spalovač mrtvol the cremator \$▼	spalovač mrtvol the cremator \$▼	spalovač mrtvol the cremator \$▼	spalovač mrtvol the cremator \$▼	
	13:00	3-iron		3-iron	3-iron	3-iron	3-iron	3-iron
	15:00	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subtit) \$▼ DVD	ve velkém sále nonstop projekce: * krátké filmy * sociální spoty * videoklipy * videoarty * fóršpany	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subtit) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subtit) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subtit) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subtit) \$▼ DVD	ženy pro měny (angl. tit.) the beauty exchange (engl. subtit) \$▼ DVD
	16:30	večer literární akademie Josefa Škvoreckého 18:00		arizona dream	arizona dream	dvojí život veroniky la double vie de véronique 18:00	arizona dream	arizona dream
	19:00	people like us: příběh bez konce - AUDIOVISUAL 20:00		dvojí život veroniky la double vie de véronique	dvojí život veroniky la double vie de véronique	čečenské pohlednice - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	dvojí život veroniky la double vie de véronique	dvojí život veroniky la double vie de véronique
	21:00			b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD		b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

Změna programu vyhrazena